Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **9 (1891)**

Heft 126

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 126. IX. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 3. Juni. 1891 Berne, Mercredi, 3 Juin. IXme année. № 126

Abonnemente: (inkl. Porto) **Schweiz:** Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — **Postverein:** Jährlich Fr. 16, 2tes Semester Fr. 8. In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) **Suisse:** un an fr. 6, 2e semestre fr. 3 **Union postale:** un an fr. 16, 2e semestre fr. 8. On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* Abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Déchets d'or et d'argent (Gold- und Silberabfälle). — Waaren-Ein- und Ausfuhr im April 1891. — Importation et exportation de marchandises en avril 1891.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1891. 25. Mai. Unter der Firma **Helvetia, Verlags- & Kunstanstalt (vormals J. Laurencic)** hat sich mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer am 16. Mai 1891 eine Aktiengesellschaft gebildet, welche die Erwerbung der Verlagsbuchhandlung (Städtebilderverlag) der Firma J. Laurencic in Zürich und den Weiterbetrieb dieses Geschäftes mit allen seinen Geschäftszweigen zum Zwecke hat. Das Aktienkapital ist auf siebenhunderttausend Franken festgesetzt und eingetheilt in 1400 auf den Inhaber lautende Aktien à Fr. 500. Officielle Publikationsorgane der Gesellschaft sind die Neue Zürcher Zeitung, die Frankfurter Zeitung, das Börsenblatt für den deutschen Buchhandel, das Schweizerische Handelsamtsblatt und das illustrirte Schweizer Fremdenblatt. Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrath von drei bis sieben Mitgliedern, eine Direktion von zwei Mitgliedern und die Kontrolstelle sind die Organe der Gesellschaft. Der Verwaltungsrath vertritt dieselbe nach aussen und wählt die Prokuristen; die Direktoren werden von der Generalversammlung gewählt. Die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vize-Präsident je mit einem weitern Mitgliede des Verwaltungsrathes, dem Protokollführer desselben, zu zweien kollektiv und die Direktoren jeder einzeln. Präsident ist Johann Feller von Gerolzhofen (Bayern), in Oberstrass, Vizepräsident Hugo Siegert von Michelwitz, in Breslau, und Protokollführer Ignaz Walter von Kecskemet (Ungarn), in Zürich; Direktoren sind Julius Laurencic von Pöltschach (Oesterreich), in Zürich, und Ernst Brausewetter von Königsberg (Preussen), in Riesbach, Prokurist ist Joseph Fischer von Wien, in Aussersihl. Geschäftslokal: Zum «Städtebilderhaus», Löwenstrasse 40.

25. Mai. Die Firma **Julius Laurencic, Verlagsbuchhandlung** in Zürich (S. H. A. B. vom 15. November 1890, pag. 803) ist in Folge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. Mai. Die Firma **E. Stortz** in Winterthur (S. H. A. B. vom 27. Mai 1891, pag. 493), ändert dieselbe ab in **Ernst Stortz, Veloziped-Fabrik Winterthur.**

26. Mai. Inhaber der Firma **J. Süsstrunk** in Zürich ist Jakob Süsstrunk von Zürich, in Riesbach. Fabrikation und Handel in Parfümerien. Fraumünsterstrasse 9.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1891. 26. Mai. In seiner Sitzung vom 8. Mai 1890 hat die Generalversammlung der **Aktiengesellschaft für Erstellung eines Fussweges durch die Taubenlochschlucht** (S. H. A. B. vom 9. Mai 1889, pag. 437) am Platze des demissionirenden Herrn Berghoff als Sekretär gewählt Herrn Dr. A. Bähler von Amsoldingen, Apotheker in Biel.

26 mai. La raison **Veuve Courvoisier,** à Bienne (F. o. s. du c. du 8 mai 1883, page 526), a cessé d'exister ensuite de renonciation du titulaire; la procuration donnée à Claude-François Daley à Bienne est éteinte.

Le chef de la maison **Daley Claude-François,** à Bienne, est le sieur Claude-François Daley de Besançon, domicilié à Bienne. Cette raison reprend l'actif et le passif de l'ancienne maison Veuve Courvoisier. Genre de commerce: Magasin de meubles; Rue centrale.

26. Mai. Die Zweigniederlassung Biel der Firma **Wild, Dietsche u. Cie** in Solothurn (S. H. A. B. vom 16. März 1883, pag. 286) ist erloschen.

Die Herren Cornel Bahnholzer von Menzenschwand, in Solothurn, Reinhard Meyer von Balm, in Biel, und Emil Sigwart von und in Biel haben unter der Firma **Meyer, Sigwart & Cie** mit Sitz in Biel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit heute ihren Anfang nimmt. Diese Kollektivgesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Wild, Dietsche & Cie und führt das Geschäft (Eisen-, Glas- Krystall- und Porzellanwaarenhandlung) in bisheriger Weise weiter.

Bureau Interlaken.

25. Mai. Herr Wilhelm Seewer von Gsteig bei Saanen ist Inhaber der Firma **W. Seewer, Grand Hôtel Beau-Rivage** in Interlaken. Natur des Geschäftes: Betrieb dieses Hôtels.

25. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Kurhausgesellschaft** mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. vom 18. Januar 1885, pag. 42) hat in ihrer Generalversammlung vom 23. März 1891 ihre Statuten in einigen Punkten revidirt. Wesentlich neu ist, dass der Verwaltungsrath nunmehr aus neun Mitgliedern besteht, die aus der Mitte der Aktionäre gewählt werden. Jedes Mitglied hat während der Dauer seiner Beamtung zwei Aktien zu hinterlegen. Die Aufgabe des Verwaltungsrathes ist erweitert dahin, dass er sich nicht nur mit den in § 1 bezeichneten Geschäften befasst, sondern im Weitern nach Mitgabe der Geschäfte dafür sorgt, dass sich die Fremdenfrequenz des Oberlandes und die Bedeutung des Kurortes Interlaken steigern können, so namentlich durch Fürsorge für eine gediegene Publizistik, Begünstigung der Ausübung verschiedener Kulte, Ermöglichung von Traubenkuren, Ausschank von Molken, Verschönerung und Vermehrung der Annehmlichkeiten des Kurorts. Nach aussen wird die Gesellschaft durch den Präsidenten oder durch den Vize-Präsidenten vertreten. Präsident ist derzeit Herr H. Moser-Isler, Hôtel Interlaken; Vize-Präsident Herr Dr. med. Hans Schären daselbst.

26. Mai. Frau Margaritha Müller-Stähli von Burgdorf, in Interlaken, ist Inhaberin der Firma **M. Müller-Stähli** in Interlaken. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hôtel und Pension Belvédère daselbst.

26. Mai. Inhaber der Firma **Carl Fischer** in Interlaken ist Herr Carl Fischer von Ulm (Württemberg), in Interlaken. Natur des Geschäftes: Handel mit geschnitztem Holz- und Elfenbeinwaaren. Sitz: Interlaken.

26. Mai. Herr David Gempeler von Diemtigen, in Interlaken, ist Inhaber der Firma **D. Gempeler** in Interlaken. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hôtel und Pension zum weissen Kreuz in Interlaken.

26. Mai. Herr **Charles Seitz** von Winnenden (Württemberg), in Interlaken ist Inhaber der Firma Charles Seitz in Interlaken. Natur des Geschäftes: Confiserie. Sitz: Interlaken.

Bureau de Moutier.

25 mai. Ida Grosjean et Julie Grosjean, toutes deux originaires de Saules, domiciliées à Tavannes, ont constitué à Tavannes, sous la raison sociale **Soeurs Grosjean,** une société en nom collectif commencée le 1er mai 1891. Genre de commerce: Epicerie et mercerie.

25 mai. La raison **Paul Miserez fils Ed.,** à Lajoux, épicerie et mercerie (F. o. s. du c. du 20 novembre 1888, page 923), est radiée ensuite de renonciation et de départ du titulaire.

Bureau Thun.

25. Mai. Inhaber der Firma **Th. Wirth** in Thun ist Theodor Wirth von Lichtensteig, wohnhaft in Thun. Betrieb des Hôtel Bellevue in Thun.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1891. 25. Mai. Inhaber der Firma **Jb Wiedenkeller** in Arbon ist Jacob Wiedenkeller von und wohnhaft in Arbon. Zimmergeschäft und Bretterhandel.

25. Mai. Inhaber der Firma **H. Früh** in Arbon ist Heinrich Früh von Märweil, wohnhaft in Arbon. Manufakturwaaren, Herrenkonfektion und Maassgeschäft. Spezialität in Maschinentüchern für Stickmaschinen. Cigarren mi-gros.

25. Mai. Inhaber der Firma **Ad. Hefti** in Arbon ist Adolf Hefti von St. Gallen, wohnhaft in Arbon. Restauration, Brückenwaage und Strohhandlung.

25. Mai. Inhaber der Firma **W. Eugster** z. Konsum in Arbon ist Werner Eugster von Altstätten-Rheinthal, wohnhaft in Arbon. Quincaillerie und Mercerie, Cigarren und Tabak, Spielwaaren und Fischereiartikel.

25. Mai. Inhaber der Firma **Ulrich Wiedenkeller** in Arbon ist Ulrich Wiedenkeller von und wohnhaft in Arbon. Bretterhandlung.

25. Mai. Inhaber der Firma **Franz Strobel** in Arbon ist Franz Xaver Strobel von Ravensburg, wohnhaft in Arbon. Metzgerei, Wursterei und Wirthschaft.

25. Mai. Inhaber der Firma **F. Schaffner** in Arbon ist Friedrich Schaffner von Anwyl (Baselland), wohnhaft in Arbon. Bierbrauerei und Wirthschaft z. Frohsinn.

25. Mai. Inhaber der Firma **Math. Ott** in Arbon ist Mathäus Ott, Baumeister von Basadingen, wohnhaft in Arbon. Ausführung von Erd-, Maurer-, Cement- und Steinhauerarbeiten, Uebernahme von ganzen Gebäuden um Summen en bloc. Erstellen von Projekten und Kostenberechnungen.

25. Mai. Inhaber der Firma **A. Schlappritzi** in Arbon ist Anton Schlappritzi von und wohnhaft in Arbon. Spezereien, Cigarren- und Tabak-, Glas- und Geschirrhandlung zum Neueck Nr. 87.

25. Mai. Inhaber der Firma **Straub-Büchi** in Arbon ist Conrad Straub von Feilen, wohnhaft in Arbon. Damenkonfektion und Bretterhandel.

25. Mai. Inhaber der Firma **U. Suri** in Arbon ist Ulrich Suri von Utzenstorf (Kt. Bern), wohnhaft in Arbon. Brennmaterialienhandlung.

25. Mai. Inhaber der Firma **Jos. Aepli** in Arbon ist Josef Aepli, Küfermeister von Niederhelfenschwyl, wohnhaft in Arbon. Küferei, Branntweinbrennerei und Handlung. Vertretung eines Weingeschäftes.

25. Mai. Inhaber der Firma **Wilh. Wiedenkeller** in Arbon ist Wilhelm Wiedenkeller von und in Arbon. Handlung in Spezereiwaaren, Mercerie, Kurzwaaren, Kinderspielwaaren, Schreibmaterialien. Spezialität in Nähmaschinen verschiedener Systeme und Neuheiten.

25. Mai. Inhaber der Firma **Hch Schadegg** in Arbon ist Heinrich Schadegg von Hemmersweil, wohnhaft in Arbon. Gastwirthschaft z. Löwen.

25. Mai. Die Firma **Heinrich Oppikofer** in Lustdorf (S. H. A. B. vom 7. September 1883, pag. 903) hat ihr Domizil nach Kurzdorf-Frauenfeld verlegt.

25. Mai. Inhaber der Firma **G. Wohnlich-Kappeler** in Arbon ist Georg Wohnlich, wohnhaft in Arbon. Schuh- und Ellenwaaren, Kübelwaarenhandlung.

25. Mai. Inhaber der Firma **J. Weber** in Arbon ist Johann Weber von Biessenhofen, wohnhaft in Arbon. Mech. Stickerei.

Commerce des déchets d'or et d'argent.

En exécution de la loi fédérale du 17 juin 1886 sur le commerce des déchets d'or et d'argent, le département soussigné a délivré le registre prescrit par l'article 1er de la loi, à Monsieur **Georges Gabus,** acheteur et fondeur, au Locle.

Berne, le 2 juin 1891.

Département fédéral des affaires étrangères.
Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im April 1891.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois d'avril 1891.

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die *Werthe* werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation: Menge *Quantité*	Einfuhr Importation: Werth *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs *Même période de l'année passée*	Ausfuhr Exportation: Menge *Quantité*	Ausfuhr Exportation: Werth *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs *Même période de l'année passée*	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Chemikalien und Farbwaaren							**Espèces chimiques et couleurs**
15 *a*	Gummi	155		109	—		10	Gomme
15 *b*	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	1,000		959	53		5	Résines brutes, colophane, poix
16 *n*	Schwefelsäure	2,753		2,199	226		189	Acide sulfurique
17 a^1	Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	2,067		1,997	49		11	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 *c*	Anilin, Anilinverbindungen	895		692	91		112	Aniline, compositions d'aniline
29 *a*	Farbhölzer in Blöcken	2,400		1,090	—		3	Bois de teinture, en blocs
29 *b*	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	3,675		1,205	1		2	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
32 *a*	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	263		265	1		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	241		151	**1,228**		999	Extraits de matières colorantes, non dénommés
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	214		156	**1,295**		957	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 *a*	Nicht genannte bunte Farben	175		221	19		23	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,065		2,327	—		12	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
	Hohlglas und Glaswaaren:							Verre creux et verrerie:
46	nicht geschliffen etc.	833		920	2		11	non polis, etc.
47 *a*	geschliffene, gravirte, farbige (ausgefärbtem Glas) etc.	317		384	6		4	polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
	Holz							**Bois**
52 a^1	Brennholz, Reisig: Weichholz	39,284		33,885	7,003		22,698	Bois à brûler, broutille: bois tendre
52 a^2	Brennholz, Reisig: Hartholz	45,821		44,511	16,972		13,141	Bois à brûler, broutille: bois dur
52 a^3	Holzkohlen	4,283		3,608	2,760		4,824	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	31,763		23,711	15,135		24,557	Bois de construction et de charronnage: brut
54	— — gesägt etc., eichenes	14,473		5,045	375		322	— scié, etc., de chêne
54 a^1	Bretter, weichhölzerne	41,410		28,404	23,258		27,519	Planches de bois tendre
54 a^3	Latten etc., andere als eichene	5,860		3,531	**7,400**		7,316	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	783		891	303		231	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel etc., polirt, geschnitzt, gepolstert etc.	397		426	49		131	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lackirt oder geschnitzt	270		171	144		129	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	86		66	10		4	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	31		33	3		2	Brosserie fine
	Landwirthschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
75 *a*	Gras- und Kleesaat	554		2,365	119		124	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	6,117		5,041	2,230		1,224	Foin
76 *a*	Laub, Schilf, Stroh	7,731		5,281	311		315	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	96		74	4		2	Houblon
	Leder							**Cuir**
82	Sohlleder	1,116		914	81		149	Cuir à semelles
82 *a*	Anderes Leder aller Art	1,890		1,954	142		376	Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	300		383	231		225	Chaussures en cuir, fines
	Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
91	Bücher, gedruckte	1,192		1,155	993		696	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen	147		63	17		51	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	101		84	56		44	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
	Uhren	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Horloges et montres**
103	Wanduhren, feine	2,060		2,158	7		19	Horloges fines
103 *d*	Spieluhren und Musikdosen	130		101	**15,425**		15,935	Carillons et boîtes à musique
103 *e*	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	16,772		9,874	**120,908**		106,618	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 *f*	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	1,890		1,005	**203,855**		212,587	Montres de poche à boîte d'argent
103 *g*	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,421		562	**48,458**		49,245	Montres de poche à boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines**
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinentheile	8,102		7,239	7,562		8,891	Machines non dénommées et pièces détachées de mach.
105 *d*	Webstühle und Webereimaschinen	118		—	**2,414**		3,760	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 *g*	Stickmaschinen, nicht genannte	—		—	**442**		222	Machines à broder, non dénommées
105 *h*	Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen	70		40	**3,194**		2,042	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 *i*	Nähmaschinen und Strickmaschinen	464		393	50		46	Machines à coudre et à tricoter
	Metalle							**Métaux**
115	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,786		1,273	67		122	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren etc.	783		1,002	42		5	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Brucheisen und Alteisen	32,468		43,748	833		1,089	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots" (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt	91,343		82,468	11		133	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façoneisen, feine Dimensionen	14,975		14,254	59		253	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	4,176		4,367	169		1,891	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengusswaaren, andere	1,205		768	122		186	Ouvrages en fonte de fer, autres
	Waaren aus Schmiedeisen:							Ouvrages en fer forgé:
129	ganz grobe, rohe	3,491		2,183	16		129	tout-à-fait grossiers, bruts
130	gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert etc.	6,779		7,330	829		1,391	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 a^1	feine: polirt, bemalt, gefirnisst	587		409	63		59	fins: polis, peints, vernis
131 a^2	emaillirt	176		143	120		118	émaillés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	565		673	363		450	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,509		2,096	27		6	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgiesserwaaren	272		274	11		17	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	122		92	—		2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,530		1,513	3		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	535		350	3		7	Etain en lingots, blocs, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
152	Gold, gemünzt	35		243	**112**		141	Or monnayé
152 *b*	Gold, unbearbeitet, auch legirt	156		543	88		225	Or non ouvré, même allié
152 *a*	Silber, in Münzen	22,843		17,871	17,000		12,424	Argent monnayé
152 *c*	Silber, unbearbeitet, auch legirt	4,005		4,783	687		793	Argent non ouvré, même allié
153	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	681		127	116		152	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt	1,431		637	203		340	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 *a*	Bijouterie, falsch	3,308		2,612	187		62	Bijouterie fausse

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Mineralische Stoffe							**Matières minérales**
168	Hydraulischer Kalk	19,737		24,363	5,614		4,120	Chaux hydraulique
169	Roman-Cement	22,462		22,603	85		153	Ciment romain
170	Portland-Cement	17,967		20,054	849		920	Ciment de Portland
183	Steinkohlen	828,242		810,600	238		898	Houille
183 *a*	Braunkohlen	48,737		8,942	—		—	Lignite
183 *b*	Coaks	39,669		37,706	403		925	Coke
183 *c*	Briquettes	136,114		92,269	30		13	Briquettes
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	1,750		1,882	**18,117**		21,505	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	21,988		16,928	19		6	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186 *a*	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	2,686		2,116	19		6	Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
187	Schweineschmalz	3,285		2,441	3		2	Saindoux
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	718		1,007	546		220	Beurre, frais, fondu, salé
188 *a*	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter	511		471	—		—	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel
189	Cacaobohnen	1,576		651	103		105	Fèves de cacao
190 *a*	Chocolade	7		7	**512**		440	Chocolat
191	Eier	4,119		4,524	11		35	Oeufs
192	Eis	378		367	**724**		1,460	Glace
194	Esswaaren, feine	47		57	40		45	Comestibles fins
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,444		1,147	**2,108**		2,087	Viande de boucherie, fraîche
201	Wildpret	86		58	9		15	Gibier
201 *a*	Wurstwaaren (Charcuterie)	242		180	16		18	Charcuterie
201 bis	Geflügel, getödtetes	541		582	7		7	Volaille tuée
206	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	378		770	223		134	Fruits secs ou tapés
208	Südfrüchte: Weinbeeren	411		691	1		—	Fruits du midi: raisins secs
208 *a*	Südfrüchte: Rosinen (Korinthen)	1,201		2,406	—		2	Fruits du midi: raisins de Corinthe
209 *a*	Orangen, Citronen	1,220		1,983	4		3	Oranges, citrons
210	Kartoffeln	17,427		46,261	2,277		1,014	Pommes de terre
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	4,199		4,653	149		122	Légumes frais: autres que pommes de terre
215	Weizen	269,312		235,903	337		149	Froment
215 *a*	Roggen	4,690		3,137	1		1	Seigle
215 *b*	Hafer	69,682		40,503	89		41	Avoine
215 *c*	Gerste	8,461		7,721	6		10	Orge
215 *e*	Mais	17,809		26,206	45		326	Maïs
216	Graupe, Gries, Grütze, etc.	1,836		625	25		255	Gruau, semoule, etc.
216bis[2]	Griese aus Hartweizen	7,974		4,120	6		5	Gruau de froment dur
216 *a*	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	18,501		14,592	460		400	Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse
216bis[1]	Reis in geschälten Körnern	3,921		4,050	4		6	Riz en grains perlés
221	Kaffee, roher	6,874		4,971	53		18	Café brut
223	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	261		274	111		100	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
224	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,497		2,119	—		—	Racines de chicorée desséchées
225	Käse	1,063		1,066	**19,792**		22,257	Fromage
226	Malz	20,456		20,523	—		—	Malt
228	Milch, kondensirte	—		10	**12,811**		11,357	Lait condensé
234 *a*	Kindermehl	17		13	**868**		1,171	Farine alimentaire
237	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen etc.	3,228		5,551	185		68	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.
239	Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	38		22	22		31	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
240	Cigarren und Cigaretten	82		74	**232**		336	Cigares et cigarettes
244	Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	5,307		2,141	—		—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
244 *a*	Stampf- (Pilé-) Zucker	12,704		17,450	25		—	Sucre pilé
245	Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken	8,694		10,745	—		—	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
245 *a*	Zucker, raffinirter: in Abfällen	4,892		4,269	—		—	Sucre raffiné: déchets
246	Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	2,790		3,025	—		—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
		Hl		Hl	Hl		Hl	
247	Bier in Fässern	3,790		4,829	752		686	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	114,834		96,272	762		565	Vin en fûts: naturel
		q netto		q netto	q netto		q netto	
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	1,015		805	175		105	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
	Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturirt) wird nur vierteljährlich publizirt.							L'alcool (n° 254 pur et n° 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
256	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	55		98	**158**		192	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
256 *a*	Wermuth	214		170	**812**		810	Vermouth
	Oele und Fette							**Huiles et graisses**
257	Olivenöl in Fässern	1,394		824	7		18	Huile d'olives en fûts
259	Leinöl, roh	1,632		996	5		2	Huile de lin, brute
259 *a*	Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	5,737		4,546	18		8	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
264	Seifen, gewöhnliche	3,045		2,604	62		16	Savons ordinaires
265	Seifen, parfümirte	214		121	10		13	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	198		102	**4,308**		5,848	Fibre pour la fabrication du papier, humide
268	Pack- und Löschpapier	343		475	**484**		331	Papier d'emballage et papier à étancher
269 *a*	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	749		681	**914**		1,685	Papier à imprimer ou à écrire, d'emballage et à étancher, fins; à dessiner et à lettres: unicolores
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	618		840	70		84	Carton gris ordinaire et jaunâtre
	Baumwolle							**Coton**
277	Baumwolle, rohe	32,649		19,211	8		16	Coton en laine
277 *a*	Baumwollabfälle	936		931	**1,747**		1,722	Déchets de coton
	Baumwollgarne, einfach:							Filés de coton, à un bout:
279	roh, bis und mit Nr. 40 engl.	255		260	**2,689**		3,012	écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
279 *a*	roh, von Nr. 41 engl. und darüber	130		82	**1,383**		1,495	écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	2		5	**77**		63	Filés de coton, à un bout: blanchis
280 *a*	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	495		504	127		142	Filés de coton, retors: écrus, blanchis
280 *b*	Unächte Vigognegarne	91		91	—		—	Imitation de filés vigogne
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	55		45	**1,277**		1,177	Filés de coton, à un bout: teints
281 *a*	Baumwollgarne, doublirt: gefärbt	32		84	25		21	Filés de coton, doublés: teints
282	Baumwollgarne, auf Spuhlen etc., für den Detailverkauf	276		118	20		46	Filés de coton sur bobines, etc., pour la vente en détail
282 *a*	Baumwollgarne, drei- oder mehrfach gezwirnte, gefärbte Garne, in Strangen	103		64	6		7	Filés de coton en échevaux, teints, retors, à trois ou plusieurs bouts
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	207		168	10		11	Tissus de coton, écrus: tulle uni
284	Baumwollgewebe, roh: bis u. mit 38 Fäden auf 5 mm², ausgenommen Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feinern Nummern	802		918	**1,457**		1,198	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par 5 mm², excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	753		745	347		654	Tissus de coton, écrus: fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	197		223	**371**		301	Tissus de coton, blanchis
286 *a*	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte)	53		30	**1,748**		1,585	Tissus de coton, de fils teints
286 *b*	Baumwollgewebe, gefärbte	408		397	**679**		599	Tissus de coton, teints
286 *c*	Baumwollgewebe, bedruckte	281		353	**1,862**		2,083	Tissus de coton, imprimés
287bis[1]	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	—		—	8		32	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287bis[2]	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	11		8	**129**		49	Plumetis: autres articles
290	Bänder und Posamentirwaaren aus Bamwolle	112		89	70		88	Rubanerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaaren ohne Näharbeit	64		53	4		6	Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Baumwolle *(Fortsetzung)*							**Coton** *(suite)*
	Baumwollene Kettenstich-Stickereien:							Broderies au crochet sur coton:
292	Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages etc.)	4		5	**257**		278	rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
292 *a*	andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	2		—	**112**		55	autres (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
	Baumwollene Maschinenstickereien:							Broderies sur coton à la mécanique:
292 *b*	Besatzartikel (bandes, entredeux)	2		1	**1,756**		1,651	garnitures (bandes, entredeux)
292 *c*	Tüllstickereien	1		—	**28**		52	broderies sur tulle de coton
292 *d*	andere (Modeartikel und Roben)	2		5	**234**		282	autres (articles de mode et robes)
292 *e*	Baumwollene Handstickereien, feine	—		—	**2**		2	Broderies fines à la main sur coton
292 *f*	Baumwollene Spitzen	19		13	2		1	Dentelles de coton
	Flachs, Hanf etc.							**Lin, chanvre, etc.**
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	1,456		1,863	20		105	Lin et chanvre, bruts
	Garne aus Leinen oder Hanf:							Filés de lin ou de chanvre:
294	bis und mit Nr. 10, roh und gebaucht	326		282	9		14	jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crémés
295	über Nr. 10, einfach, roh und gebaucht	214		279	73		88	au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crémés
299 *a*	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	1,325		837	—		—	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaine qu'à la trame
	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm:							Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaine par 3 cm: de lin ou de chanvre
300	aus Leinen oder Hanf	130		130	8		24	
300 *a*	aus Jute etc.	513		711	—		—	— de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc.	697		628	44		58	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaine par 3 cm, etc.
	Seide							**Soie**
313 *a*	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stumpen, defekte Cocons	1,093		979	670		344	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	646		644	116		111	Soie écrue: filoselle peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	484		438	87		247	Soie écrue: filée, simple, non moulinée (grège)
315 *a*	Floretseide: gesponnen, einfach ungezwirnt	34		33	5		16	Filoselle, filée, à un bout, non moulinée
316	Nähseide, Stickseide etc., roh	12		1	**33**		40	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316 *a*[1]	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragseide)	1,142		1,045	558		431	Organsin (chaîne), trame
316 *a*[2]	Floretseide, roh: gezwirnt	54		32	**748**		877	Filoselle, écrue: moulinée
317	Seide, gefärbt	13		9	**68**		60	Soie teinte
317 *a*	Floretseide, gefärbt	6		2	**10**		9	Filoselle teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	66		59	**842**		777	Tissus: de soie pure
319 *b*	— von Halbseide	15		16	**461**		473	— de mi-soie
319 *c*	Seidenbeuteltuch	3		2	**21**		23	Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	33		28	**72**		58	Rubanerie de soie pure
320 *b*	Bänder von Halbseide	28		33	**970**		1,046	Rubanerie de mi-soie
321	Seidene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	—		—	**3**		3	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	2		1	**64**		38	Broderies en soie
322 *a*	Spitzen aus Seide	12		16	1		1	Dentelles en soie
	Wolle							**Laine**
326 *a*[2]	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	95		66	**986**		893	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,699		1,578	142		129	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	13		11	5		5	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	10		5	9		4	Broderies en laine
	Kautschuk							**Caoutchouc**
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.	13		13	**188**		168	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	Stroh etc.							**Paille, etc.**
356	Geflechte (Tressen), mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	—		2	**7**		7	Tresses à l'exception de celles en paille
356 *a*	Strohgeflechte (Tressen)	142		89	**275**		210	Tresses de paille
357 *a*	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	5		4	5		44	Chapeaux non garnis, de paille
357 bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast etc.	2		—	**103**		71	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	Konfektion							**Confection**
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	166		180	6		12	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358bis[3]	Wirkwaaren, genähte, aus Baumwolle	38		38	**118**		101	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis[1]	Leibwäsche aus Baumwolle	32		32	2		8	Lingerie en coton
358 *a*[1]	Kleidungsstücke etc.: aus Leinen	45		39	—		2	Vêtements, etc.: en lin
358 *a*[3]	Leibwäsche aus Leinen	36		29	2		2	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke etc.: aus Wolle	614		407	11		9	Vêtements, etc.: en laine
359 *b*	Wirkwaaren, genähte, aus Wolle oder Halbwolle	41		29	**45**		38	Bonneterie en laine ou mi-laine, av. travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke etc.: aus Seide	29		30	15		12	Vêtements, etc.: en soie
360 *c*	Wirkwaaren, genähte, aus Seide	2		5	**41**		40	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille
	Thiere und thierische Stoffe	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Animaux et matières animales**
370	Pferde	898		685	187		180	Chevaux
	Schlachtvieh, geschaufelt:							Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	3,176		3,962	91		112	Bœufs et taureaux
373bis[1]	Kühe und Rinder	13		668	**586**		644	Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschaufelt:							Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373 *a*	Ochsen und Stiere	2		343	**83**		90	Bœufs et taureaux
373bis[2]	Kühe und Rinder	19		1,153	**464**		555	Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschaufelt	850		1,412	**867**		715	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen etc.	317		289	**2,304**		1,843	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	3,493		7,445	10		51	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	75		4,574	**209**		398	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	3,397		3,890	619		760	Moutons et chèvres
		q netto		q netto	q netto		q netto	
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	554		185	**3,502**		3,266	Cuirs bruts, verts, salés, secs
381 *a*	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	484		408	**814**		882	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	Thonwaaren							**Poteries**
403	Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	16,682		18,299	3,630		5,974	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	5,922		5,254	40		5	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404 *a*	Dachziegel	12,519		11,580	599		535	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	3,713		2,891	29		15	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Töpferwaaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	753		823	206		174	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaaren mit weissem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut etc.	1,053		1,326	208		230	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409 *a*	Porzellan aller Art	611		299	4		5	Porcelaine de tout genre

Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT à Berne.